

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي حاجة مهمة للبشر، لأنه مع اللغة يمكن للإنسان أن ينقل الأفكار ومحتويات الأفكار والأفكار البشرية من خلال الكتابة أو الشفهي. بالإضافة إلى ذلك، تعد اللغة وسيلة تواصل بين البشر وبين بعضهم البعض وبين البلدان وبين المناطق. مع مرور الوقت، يزداد تنوع اللغات في حياة الإنسان، مثل العربية والإنجليزية والتركية والفرنسية وغيرها.¹

اللغة العربية هي لغة مألوفة لطلاب المدارس الداخلية الإسلامية، وهي لغة مألوفة لدى الطلاب، وخاصة الطلاب المتخصصين في اللغة العربية، لأن اللغة العربية هي إحدى واجبات الطلاب الذين يتخصصون في اللغة العربية. بالإضافة إلى أن اللغة العربية هي لغة القرآن.

بالإضافة إلى اللغة العربية، وهي لغة مألوفة للطلاب في المدارس الداخلية الإسلامية وبين طلاب الجامعات، فإن اللغة الإنجليزية هي أيضاً لغة مألوفة للطلاب والطلاب، وخاصة الطلاب المتخصصين في اللغة الإنجليزية. تستخدم هاتان

¹ Asna Andriani, "Urgensi Pembelajaran Bahasa Arab dalam Pendidikan Islam", *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam*, 3.1 (2015), 39–56 <<https://doi.org/10.21274/taalum.2015.3.01.39-56>>.

اللغتان لكتابة الأوراق العلمية كأحد المتطلبات لتصبح باحثًا للطلاب المتخصصين في اللغة الإنجليزية والمتخصصين في اللغة العربية.

اللغة إلى جانب اللغة المنطوقة، إنها أيضًا لغة مكتوبة يمكن للبشر استخدامها للتفاعل. تتكون اللغة من جمل وتتكون الجمل من عدة كلمات. الجملة عبارة عن مجموعة من عدة كلمات، وكلمة واحدة إذا تم جمعها ستصبح عدة كلمات ثم تصبح جملة. سيتم توجيه هذه الجملة من قبل البشر للتواصل من خلال الكلام أو الكتابة.

ستتطور اللغة دائمًا من وقت لآخر. تتغير اللغة جنبًا إلى جنب مع التطور البشري. هذا يتماشى مع تطور العصر، والاجتماعي، والعلم. يحدث هذا التطور لأن اللغة لها خصائص إنتاجية. أي أن اللغة ستتغير وفقًا لاحتياجات التواصل.² هناك تطور في اللغة حسب احتياجات الاتصال، ثم يظهر استيعاب اللغة. هناك عدة كلمات في اللغة الإنجليزية ناتجة عن استيعاب اللغة العربية. على سبيل المثال، كلمة سفاري، والتي تعني "استكشاف"، تأتي في الواقع من الكلمة العربية "سفر" التي تعني السفر، البرتقالي، هذه الكلمة مألوقة لآذاننا حيث أن كلمة اللون التي يتم تدريسها لطلاب اللغة الإنجليزية، إنها تأتي بالفعل من كلمة "نارنج" من اللغة العربية التي تم استيعابها في الفرنسية أولاً ثم أصبحت "orange"، وكان

² Tatu Siti Rohbiah, "Perubahan Makna Kata Serapan Bahasa Arab dalam Bahasa Inggris pada Istilah Ekonomi", *Buletin Al-Turas*, 23.2 (2017), 319–36 <<https://doi.org/10.15408/bat.v23i2.5790>>.

السكر أهم سلعة قدمها التجار العرب إلى القارة الأوروبية. كان العرب يعرفون هذا الشيء بكلمات "سكر" و "شراب" بصرف النظر عن السكر والحلوى، كما قدم التجار العرب هذا الشيء إلى المجتمع الأوروبي. تأتي كلمة شراب من كلمة "syarab". وبالطبع لا يزال هناك الكثير من الكلمات الإنجليزية مستمدة من اللغة العربية. يمكن الإشارة إلى استيعاب الكلمات على أنه تكامل. وبقول KBBI-V، التكامل هو الاستيعاب ليصبح كلاً كاملاً أو موحداً، ويمكن أن يعني التكامل أيضاً استخدام عناصر من اللغة دون أن يدرك مرتديها ذلك. يتطلب قبول عناصر لغة أخرى في لغة معينة وقتاً ومرحلة طويلة لمعرفة علم الأصوات وتشكلها.³

علم الأصوات هو فرع من فروع علم اللغة (اللسانيات) يدرس أصوات اللغة، والعمليات التي يتم من خلالها تكوينها وتغييرها. علم الأصوات يدرس أصوات اللغة بشكل عام ووظيفي. بصفته فرعاً من فروع علم اللغة (اللغويات) يدرس أصوات اللغة، بالمعنى الواسع، يدرس علم الأصوات كيفية إنتاج أصوات اللغة بواسطة أعضاء الكلام البشرية وكيف أن أصوات اللغة هذه لها بالفعل وظيفة في اللغة. يمكن تتبع تاريخ علم الأصوات من خلال تاريخ استخدام المصطلحات الصوتية من وقت لآخر. اقترح Dufriche Desgenettes أسماء صوتية،

³ Fabiana Meijon Fadul, "Serapan Bahasa Arab Dalam Bahasa Inggris", 2019.

ككلمات مكافئة.^٤ الصوتيات وبقال KBBI-V هي أصغر وحدات الصوت القادرة على إظهار التناقضات في المعنى (على سبيل المثال / h / هو صوت لأنه يميز معاني "must" و "current"، و / b / و / p / هما نوعان مختلفان الصوتيات لأن كلمة "بارا" و "بارا" لها معنى مختلف.

علم الصرف هو أحد مجالات علم اللغة الذي يدرس الأشكال أو أجزاء من تراكيب اللغة التي تشمل الكلمات وأجزاء الكلمات، أي الصرف. تدرس المورفولوجيا تعقيدات أشكال الكلمات وتغيراتها وتأثير هذه التغييرات على معناها. أشكال الكلمات من علم التشكل، على سبيل المثال، "عنيد + رأس = عنيد ، غرفة + حمام = حمام ، عين + موضوع = موضوع، طيب + طيب أسنان = طيب أسنان" وهكذا.^٥ معنى المورفيم وبقال KBBI-V هو أصغر وحدة لغة لها معنى مستقر نسبياً ولا يمكن تقسيمها إلى أجزاء أصغر ذات معنى. تنقسم المورفيمات أيضاً إلى شكلين كاملين ومورفيمتين منفصلتين، على سبيل المثال المورفيم الكامل هو الطاولة والسرير والكرسي والباب وما إلى ذلك، على سبيل المثال، المورفيم المنفصل هو {ke-an} "الوحدة".

سيكون الحديث عن اللغة الإنجليزية مرتبطاً بالطبع بجمع أو استيعاب اللغات الأجنبية التي تدخل اللغة العربية. بالطبع، ليست اللغة الإنجليزية وحدها هي التي

⁴ Felta Lafamane, "FONOLOGI (Sejarah Fonologi, Fonetik, Fonemik)", *Jurnal Bahasa*, 2 (2020), 25.

⁵ Saida Gani و Berti Arsyad, "KAJIAN TEORITIS STRUKTUR INTERNAL BAHASA (Fonologi, Morfologi, Sintaksis, dan Semantik)", *'A Jamiy : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 7.1 (2019), 1 <<https://doi.org/10.31314/ajamiy.7.1.1-20.2018>>.

اختبرت الاستيعاب، بل إن اللغات الأخرى شهدت أيضاً امتصاصاً، مثل Sundanese والإندونيسية، وهما اللغتان اللتان يستخدمهما الباحثون. على سبيل المثال، اللغة السوندانية الممتصة من العربية هي كلمة "ممتن" في اللغة العربية هي "شكر-يشكر". على سبيل المثال، إذا تم استيعاب اللغة الإندونيسية من العربية، فهي "kursi"، وفي اللغة العربية "kursiyyun"، وبالطبع لا تزال هناك العديد من الكلمات من Sundanese والإندونيسية التي يتم استيعابها من العربية.

مع ذلك، يشعر الباحثون بالاهتمام بالبحث عنها، لأن الباحثين سمعوا كلمات أو مفردات بين Sundanese والإندونيسية التي لا تزال مستمرة مع المفردات العربية (المفردات). سبب آخر لاهتمام الباحثين باللغات المستعارة هو عندما يحضر الباحثون التدريب الذي يعقده طلاب الباديكميسي من خلال مناقشة TOAF، ثم يعطي المقدمون مهمة البحث عن لغات استيعاب إندونيسية مستمدة من العربية. إلا أن الباحث اختار اللغة الإنجليزية بسبب فضول الباحث، وهل اللغة الإنجليزية هي أيضاً لغة مشتقة من اللغة العربية وهل هي مفيدة للتعليم. لذلك، يهتم الباحثون بإجراء دراسة لاستعارة المصطلحات أو الكلمات من الإنجليزية إلى العربية بعنوان "تحليل استعاب مفردة اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية وفوائدها في تعليم اللغة العربية".

ب. أسئلة البحث

بناءً على الخلفية أعلاه، يركز هذا البحث على المشكلات التي سيتم تحديدها في الأسئلة التالية، بما في ذلك ما يلي:

١. كيف يتم استيعاب الصوتية في مفردات اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية ؟
٢. ما هي فوائد تعليم استيعاب مفردات اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية في تعليم اللغة العربية؟

ج. أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة، فإن هذه الدراسة لها الأهداف المراد تحقيقها، وهي على النحو التالي:

- أ. معرفة مورفولوجية في مفردات اللغة الإنجليزية التي يتم استيعابها في اللغة العربية في عدة مفردات أسماء تم تعلمها عند المبتدئين
- ب. معرفة تعليم استيعاب مفردات اللغة الإنجليزية إلى اللغة العربية في تعليم اللغة العربية.

د. فوائد البحث

في هذه الدراسة، يأمل الباحثون في المساهمة بأفكار لمختلف الأطراف ذات الصلة. الفوائد المتوقعة هي:

- أ. الفائدة النظرية
١. إضافة المراجع العلمية وخاصة اللغويات المتعلقة بعلم الأصوات والصرف

٢. تعرف على النظريات اللغوية، وخاصة حول استيعاب اللغة

الإنجليزية إلى العربية

٣. التعرف على فوائد دراسة استيعاب اللغة الإنجليزية إلى العربية

وخاصة لمن يدرس اللسانيات

ب. فوائد عملية

إضافة ثروة من اللغويات لعشاق اللغة المتعلقة بالمفردات أو المصطلحات

من الإنجليزية إلى العربية.

هـ. أساس التفكير

أ. اللغة

كما نعلم أن اللغة لها معاني مكتوبة مختلفة. اللغة هي الوسيلة الرئيسية

للتواصل. من خلال اللغة، يعبر البشر عن أفكارهم ومشاعرهم للآخرين.

يتم تحديد عمليات التفكير إلى حد كبير من خلال المهارات اللغوية. من

خلال المهارات اللغوية، يمكن تحفيز وتدريب أفكار الفرد ومشاعره ومنطقه.

إن قدرة اللغة هي أكثر ما يميز البشر عن الكائنات الحية الأخرى. تسمح

اللغة للبشر بنقل المعلومات ونقلها من جيل إلى جيل، من خلال التعبير

الكتابي. تسمح اللغة للبشر ببناء الثقافة وإتقان المعرفة وبالتالي تحسين

نوعية الحياة. يمكن أن تؤثر اللغة أيضًا على اتجاه السلوك البشري. أخيرًا،

يمكن القول أن اللغة تمنح البشر هويتهم، لتحديد موقعهم في العالم وتشكيل وجهات نظرهم حول عالمهم.^٦

ب. علم التشكل

فإن التشكل هو نظام من الفئات والقواعد المستخدمة في تكوين الكلمات وتفسير هذه الكلمات. فإن تعريف الصرف هو دراسة التركيب الداخلي للكلمات. تماشيًا مع باين، فإن علم التشكل هو مجال من مجالات الدراسة اللغوية التي تدرس الترتيب النحوي لأجزاء من الكلمات.^٧ فإن علم التشكل هو جزء من علم اللغة الذي يناقش تعقيدات أشكال الكلمات وتأثير التغييرات في أشكال الكلمات على فئة الكلمات والمعنى. من التعريف أعلاه، يمكن استنتاج أن علم التشكل هو في الأساس فرع من فروع علم اللغة الذي يدرس تكوين الكلمات، سواء ترتيبها في الكلمات أو تحديد فئات الكلمات لكل كلمة في اللغة.^٨

ت. استيعاب اللغة

مع وجود لغات وأشخاص من مناطق مختلفة، يتم استيعاب اللغة. الكلمات المستعارة هي كلمات نشأت من لغات أجنبية تم دمجها في أشكال اللغة وتم قبولها للاستخدام العام. أما كيفية النطق والكتابة فيمكن

⁶ Rina Devianty, "Bahasa Sebagai Cermin Kebudayaan", *Jurnal Tarbiyah*, 24.2 (2017), 226-45.

⁷ Nabilah Prasmadhani و Nadya Syifa Riana, "Interferensi dalam pembacaan surat al-fatihah oleh peserta pengajian di BSD, Tangerang Selatan", 2020, 271.

⁸ B A B Ii و Pengertian Morfologi, "Kajian Teori Morfologi", 2007, 11.

تعديلها حسب القواعد المطبقة. أما بالنسبة لبعض عناصر الاستيعاب المبنية على العملية، فقد تم تصنيفها إلى ثلاث (٣) مجموعات، وهي (أ) التبني، (ب) التكيف، (ج) رسوم الترجمة. الكلمات المستعارة شائعة بين اللغات. تحدث عملية امتصاص استيعاب الكلمات عندما يكون هناك اتصال لغوي مفتوح وقابل للتأثير بحيث تحدث عملية امتصاص العناصر الأجنبية في الاتصال اللغوي. قد يكون هذا بسبب احتياجات وقدرات شخص لا يفهم لغته الخاصة. في عملية استيعاب اللغة، ستظهر مثل هذه التغيرات. لأنه لا توجد عملية امتصاص كاملة تحدث. تحدث عملية الامتصاص مع بعض التعديلات، في الهجاء والكلام.^٩

و. تنظيم البحث

في محاولة للحصول على نتائج البحث المتوقعة، تم تقسيم هذا البحث إلى الفصول الخمسة، منها:

الباب الأول: في هذا الباب تقدمه الباحثة، مقدمة، خلفية البحثة أسئلة البحث، أهداف البحث، فوائد البحث، أساس التفكير، المنهجية وخطوات البحث، تنظيم البحث.

الباب الثاني: في هذا الباب تقدمه الباحثة حول الأساس النظري الذي يناقش الأصوات

⁹ Rosmina Simatupang, Toras Barita Bayo angin, و Ilham Sahdi Lubis, "Analisis Serapan Dalam Bahasa Indonesia Pada Artikel", *Jurnal Bahasa dan Sastra Indonesia BASASASINDO*, 1.2 (2021), 2775-4693.

العربية والإنجليزية والحروف المتحركة والأصوات الساكنة.

الباب الثالث: في هذا الباب تقدمه الباحثة منهج البحث، وأنواع البحث، وإجراءات البحث، وتقنيات جمع البيانات، وتقنيات معالجة البيانات

الباب الرابع: في هذا الباب تقدمه الباحثة حول نتائج البحث ومناقشته، وفيه وصف لتنفيذ البحث ونتائج البحث والمناقشة

الباب الخامس: في هذا الباب تقدمه الباحثة ختامي الاستنتاجات والاقتراحات